

# SCHÜCO

## Aufschraubband Generation III



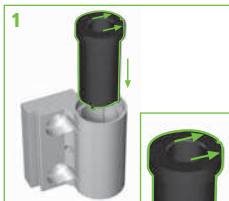
**D** Abbildung DIN links **F** Illustr. DIN gauche **GB** Figure shows DIN left  
**NL** Afbeelding DIN links **E** Figura DIN izquierda **I** Figura DIN sinistro



# SCHÜCO

## Aufschraubband Generation III

- D** EINBAUANLEITUNG
- F** NOTICE DE MONTAGE
- GB** INSTALLATION INSTRUCTIONS
- NL** INBOUWHANDLEIDING
- E** INSTRUCCIONES DE MONTAJE
- I** ISTRUZIONI DI MONTAGGIO



### **D** Rahmenbandteil vorbereiten

**1** Lagerbuchse einschieben, Markierungs Pfeile zeigen in Richtung des Flügels. **2** Hebespindel einschrauben, bis Lagerbuchse in Null-Stellung.

### **F** Préparation du bras dormant

**1** Introduire la douille, les flèches étant orientées vers l'ouvrant. **2** Visser la broche de soulèvement jusqu'à la position zéro de la douille.

### **GB** Preparing hinge blade for frame

**1** Slide bearing bushing in, the arrow points in the direction of the door. **2** Screw-in lifting and lowering spindle until bearing bushing is in 0 position.

### **NL** Scharnierdeel voor deurkader voorbereiden

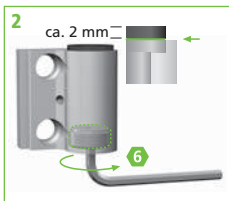
**1** Lagerbus inschuiven, pijlen wijzen in de richting van het deurblad. **2** Hefspil vastschroeven, tot lagerbus in nulpositie staat.

### **E** Preparar el elemento de bisagra del marco

**1** Insertar el casquillo de cojinete, las flechas indicadoras están orientadas en la dirección de la hoja. **2** Enroscar el husillo elevador hasta que el casquillo de cojinete alcance la posición cero.

### **I** Preparazione della cerniera parte telaio

**1** Inserire la bussola del supporto, le frecce indicano in direzione dell'anta. **2** Avvitare la vite di sollevamento finché la bussola non viene a trovarsi in posizione zero.





**D** Flügelbandteil vorbereiten

**1** Kappe aufsetzen. **2** Lagerbolzen bis zum Anschlag einschieben. **3** Gegenlaufscheibe aufstecken. **4** Lagerbolzen abwechselnd festsetzen.

**F** Préparation du bras ouvrant

**1** Poser le capuchon. **2** Monter l'axe en l'amenant en butée. **3** Emboîter la rondelle. **4** Bloquer l'axe **tour à tour**.

**GB** Preparing hinge blade for door

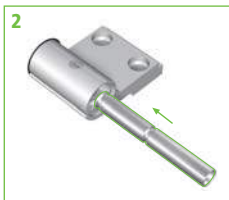
**1** Snap on cap. **2** Insert bearing pin until it stops. **3** Insert counter direction disc **4** Secure bearing pin **alternately**.

**NL** Scharnierdeel voor deurblad voorbereiden

**1** Afdekdop aanbrengen. **2** Agerbout inschuiven tot de aanslag. **3** Borgring aanbrengen. **4** Lagerbouten om beurten vastdraaien.

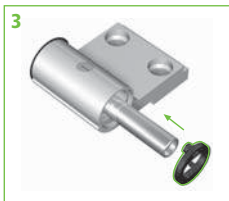
**E** Preparar el elemento de bisagra de hoja

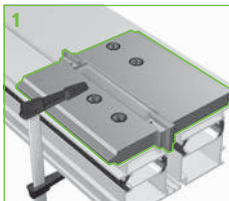
**1** Colocar la tapa. **2** Insertar el bulón de apoyo hasta el tope. **3** Colocar arandela **4** Fijar los bulones de apoyo de forma alternada.



**I** Preparazione della cerniera parte anta

**1** Applicare il coprivite. **2** Inserire il perno del supporto fino in fondo **3** Applicare la rondella di blocco. **4** Fissare il perno del supporto avvitando **alternatamente** le due viti apposite.





### D Montage des Türbands

**Hinweis:** Unabhängig vom Flügelgewicht ist bei starker Beanspruchung der Tür ein zusätzliches Türband oben vorzusehen.

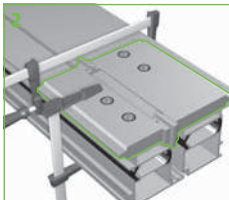
**1** Schattennut gemäß Einbauzeichnung und Systemvorgabe sichern, Bohrlehre festklemmen. **2** Rahmen und Flügel verspannen. **3** Ø 11 mm bohren – durch mindestens zwei Profilwandungen.

### F Montage de la paumelle

**Remarque :** Une paumelle supplémentaire est à prévoir en haut en cas de forte sollicitation de la porte, ceci indépendamment du poids de l'ouvrant. **1** Définissez la rainure selon le plan d'implantation et les contraintes inhérentes aux profils utilisés. Fixez le gabarit. **2** Fixez le dormant et l'ouvrant. **3** Percer un Ø de 11 mm – au moins à travers deux parois de profil.

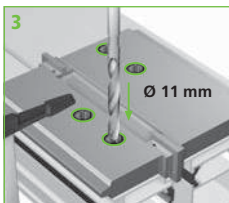
### GB Installing the hinge

**Note:** Regardless of the door's weight, we recommend mounting an additional door hinge at the top for doors subject to heavy use. **1** Ensure shadow groove acc.to dwg. and specified system, fix drilling jig. **2** Brace frame and doorleaf. **3** Drill 11 mm diameter holes with at least 2 profile fixtures.



### NL Montage van het deurscharnier

**Opmerking:** Onafhankelijk van het gewicht van het deurblad moet bij sterke belasting van de deur boven een extra scharnier worden aangebracht. **1** Schaduwwoeg fixeren overeenkomstig inbouwtekening en vereisten van het systeem, boormal vastklemmen. **2** Deurkader en deurblad vastklemmen. **3** Ø 11 mm boren – door minstens twee profielwandens.



### E Montaje de la bisagra

**Advertencia:** Independientemente del peso de la hoja, en el caso de un uso frecuente de la puerta debe verse una bisagra adicional en la parte superior.

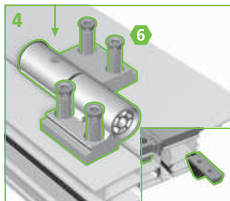
**1** Asegurar la ranura según

el plano de montaje y las especificaciones del sistema, y enchavetar la plantilla de taladrar.

**2** Fijar marco y hoja. Taladrar. **3** Ø 11 mm – a través de por lo menos dos paredes del perfil.

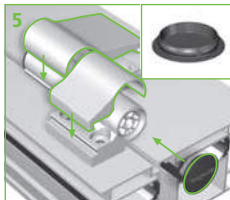
### I Montaggio della cerniera

**Nota:** Indipendentemente dal peso dell'anta, se la porta è sottoposta a forti sollecitazioni, si deve montare in alto una cerniera supplementare. **1** Garantire fessura d'ombra in base al disegno di montaggio e a quanto prescritto per il sistema, serrare saldamente la dima di foratura. **2** Serrare telaio e anta. **3** Praticare un foro di Ø 11 mm attraverso almeno due pareti del profilato.



**D** 4 Zusammengestecktes Rahmen- und Flügelbandteil auf Profil aufsetzen und durch mindestens zwei Profilwandungen verschrauben (20 Nm). Alternative Befestigung: Befestigungsplatte (20–25 Nm).  
**5** Abdeckstücke aufklippen, Kappe aufstecken.  
**6** Abdeckstücke von der Rückseite sichern.

**F** 4 Positionnez les parties dormante et ouvrante préalablement assemblées sur le profil et vissez-les à travers au moins deux parois (20 Nm). Variante de fixation : plaque de fixation. (20–25 Nm). **5** Enchâsser les caches vis, placer le capuchon. **6** Sécuriser les caches vis par l'arrière.



**GB** 4 Fix joined frame- and doorleaf part onto profile with at least 2 profile fixtures each (20 Nm). Alternative mounting: Mounting plate (20–25 Nm). **5** Snap on cover strips and snap caps in place. **6** Secure cover strips on the back side.

**NL** 4 Samengevoegde scharnierdelen op profiel plaatsen en door minstens twee profielwanden vastschroeven (20 Nm). Alternatieve bevestigingswijze: bevestigingsplaat (20–25 Nm). **5** Afdekplaatjes vastklikken, afdekdop aanbrennen. **6** Afdekplaatjes vastzetten aan de achterzijde.

**E** 4 Colocar los elementos de bisagra del marco y de la puerta pre-montados sobre el perfil y atornillarlos a través de por lo menos dos paredes del perfil (20 Nm). Fijación alternativa: Placa de fijación (20–25 Nm). **5** Encajar las tapas de recubrimiento, colocar la tapa. **6** Asegurar las tapas de recubrimiento desde la parte trasera.



**I** 4 Applicare sul profilo il gruppo assemblato formato dalla cerniera parte telaio e dalla cerniera parte anta e avvitare (20 Nm) attraverso almeno due pareti del profilato. Fissaggio alternativo: mediante piastra di fissaggio (20–25 Nm). **5** Applicare elementi di copertura, innestare il coprivite. **6** Fissare gli elementi di copertura dalla parte posteriore.

# SCHÜCO

## Aufschraubband Generation III

- D** EINSTELLANLEITUNG
- F** NOTICE DE RÉGLAGE
- GB** ADJUSTMENT INSTRUCTIONS
- NL** INSTELINSTRUCTIES
- E** INSTRUCCIONES DE REGULACIÓN
- I** ISTRUZIONI DI REGISTRAZIONE



### **D** Horizontalverstellung

- 1 Abdeckstück muss von der Rückseite gesichert sein.
- 2 Gewindestifte mit einer 1/2-Umdrehung lösen.

### **F** Réglage horizontal

- 1 Le cache-vis doit être bloqué par derrière.
- 2 Desserrer les vis pointeaux en effectuant un demi-tour.

### **GB** Horizontal adjustment

- 1 Covering cap must be secured from the rear side.
- 2 Loosen set screws by half a turn.

### **NL** Horizontale verstelling

- 1 Afdekplaatje moet vastgezet zijn vanaf de achterzijde.
- 2 Stelschroeven een halve slag losdraaien.

### **E** Ajuste horizontal

- 1 La tapa de recubrimiento debe estar asegurada desde la parte trasera.
- 2 Aflojar las clavijas roscadas media vuelta.

### **I** Regolazione in orizzontale

- 1 L'elemento di copertura deve essere fissato dalla parte posteriore.
- 2 Svitare le spine filettate di 1/2 giri.



# SCHÜCO

Schüco International KG

Karolinenstraße 1–15 · 33609 Bielefeld · Postfach 102553 · 33525 Bielefeld

Phone +49(0)521/7 83-0 · Fax +49(0)521/7 83-4 51 · e-mail info@schueco.com



**D 3** Kappe entfernen. Durch Drehen der Spindel am oberen Bandteil Horizontalverstellung vornehmen ( $\pm 2,5$  mm). Kappe aufstecken. **4 Wichtig:** Gewindestifte abwechselnd festziehen.

**F 3** Retirer le capuchon. Procéder au réglage horizontal en tournant la vis sans fin au niveau de la paumelle supérieure ( $\pm 2,5$  mm). Placer le capuchon. **4 Important :** Serrer les vis pointeaux **tour à tour**.

**GB 3** Remove cap. Adjust horizontally by turning the spindle on the upper hinge section ( $\pm 2.5$  mm). Snap cap in place. **4 Important:** Tighten the setscrews **alternately**.

**NL 3** Afdekdop verwijderen. Horizontale positie regelen ( $\pm 2,5$  mm) door te draaien aan de spil aan het bovenste scharnierdeel Afdekdop aanbrengen. **4 Belangrijk:** Stelschroeven **om beurten** aandraaien.

**E 3** Quitar la tapa. Realizar el ajuste horizontal girando el husillo en el elemento de bisagra superior ( $\pm 2,5$  mm). Colocar la tapa. **4 Importante:** Apretar las clavijas roscadas de forma **alternada**.

**I 3** Togliere il coprivite. Girando l'albero filettato sulla cerniera superiore, effettuare la regolazione in orizzontale ( $\pm 2,5$  mm). Innestare il coprivite. **4 Importante:** le spine filettate devono essere serrate **alternatamente**.



**D** Lagerbuchse aus wartungsfreiem teflonhaltigen Kunststoff – **keinesfalls schmieren!**

**F** Douille en matière plastique à teneur en téflon ne requérant aucun entretien – **ne graisser en aucun cas !**

**GB** Bearing bushes made of maintenance-free PVC containing Teflon – **do not lubricate!**

**NL** Lagerbus uit onderhoudsvrij teflonhoudend kunststof – **nooit smeren!**

**E** El casquillo de cojinete fabricado de plástico con teflón – **¡en ningún caso engrasar!**

**I** Bussola del supporto in materiale sintetico al teflon esente da manutenzione – **Mai lubrificare!**





### **D** Höhenverstellung

**1** Untere Kappe entfernen. Höhenverstellung + 3 / - 2 mm. Kappe aufsetzen. **2** Höhenverstellung immer nur am unteren Band vornehmen – obere Bänder nur nachstellen.

### **F** Réglage en hauteur

**1** Retirer le capuchon inférieur. Réglage de la hauteur + 3 / - 2 mm. Poser le capuchon. **2** Le réglage en hauteur s'effectue uniquement sur la paumelle basse les paumelles supérieures sont uniquement réajustées.

### **GB** Adjusting the height

**1** Remove bottom cap. Height adjustment + 3 / - 2 mm. Snap on cap. **2** Carry out height adjustment only on bottom hinge – Readjust only upper hinges.

### **NL** Hoogteverstelling

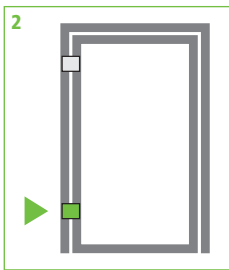
**1** Afdekdop onderaan verwijderen. Hoogteverstelling + 3 / - 2 mm. Afdekdop aanbrengen **2** De hoogteverstelling moet steeds alleen aan het onderste scharnier gebeuren. De hogere scharnieren kunnen nadien bijgeregeld worden.

### **E** Regulación vertical

**1** Quitar la tapa inferior. Regulación vertical + 3 / - 2 mm. Colocar la tapa. **2** Realizar la regulación vertical siempre en la bisagra inferior – las bisagras superiores solamente se ajustan en función de la posición de la bisagra inferior –.

### **I** Regolazione altezza

**1** Togliere il coprivate inferiore. Regolazione altezza + 3 / - 2 mm. Innestare il coprivate **2** Effettuare la regolazione in altezza sempre solo sulla cerniera inferiore, le cerniere superiori vanno solo regolate successivamente, in base a quella inferiore.







#### **D** Dichtungsdruck verstellen

**1** Untere Kappe entfernen. **Nur am zu verstellenden Band Hebespindel heraus-schrauben. Bandweise vorgehen.**

**2** Lagerbuchse um  $\pm 90^\circ$  drehen bis sie spürbar einrastet (Dichtungsdruck  $\pm 0,5$  mm).

#### **F** Régler la pression du joint d'étanchéité

**1** Retirer le capuchon inférieur. Dévisser la broche de soulèvement **uniquement sur la paumelle à régler.**

**Procéder paumelle par paumelle. 2** Tourner la douille de  $\pm 90^\circ$  jusqu'à l'encliquetage sensible (pression du joint d'étanchéité  $\pm 0,5$  mm).

#### **GB** Adjust sealing pressure

**1** Remove bottom cap. **Only screw-out lifting and lowering spindle on the hinge needing adjusting.** Proceed in this manner, hinge by hinge. **2** Turn the bearing bushing  $\pm 90^\circ$  until you feel it catch (sealing pressure  $\pm 0,5$  mm)

#### **NL** Aandrukking van de dichting regelen

**1** Afdek-dop onderaan verwijderen. Verwijder de hef-spil alleen van het scharnier dat u wilt regelen. **Per scharnier afwerken. 2** Lagerbus  $\pm 90^\circ$  draaien tot u ze voelt vastklikken (aandrukking van dichting  $\pm 0,5$  mm).

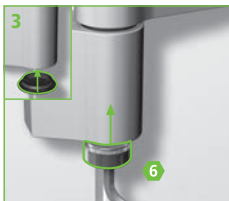
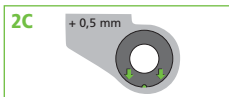
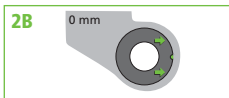
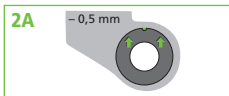
#### **E** Ajustar la presión de la junta

**1** Quitar la tapa inferior. Desenroscar el husillo elevador solamente en la bisagra a ajustar. **Proceder bisagra por bisagra. 2** Girar el casquillo de cojinete  $\pm 90^\circ$  hasta que se note encajar (presión de la junta  $\pm 0,5$  mm).

#### **I** Regolazione della pressione sulla guarnizione

**1** Togliere il coprivite inferiore. Svitare la vite di sollevamento solo sulla cerniera da regolare. **Procedere cerniera dopo cerniera. 2** Girare la bussola del supporto di  $\pm 90^\circ$  finché non se ne percepirà l'incastro (pressione sulla guarnizione  $\pm 0,5$  mm).





**D** 2A Markierung am Buchsenkragen zeigt nach der Verstellung nach hinten. 2B Nullstellung. 2C Markierung am Buchsenkragen zeigt nach der Verstellung nach vorne. 3 Hebespindel wieder einschrauben. Kappe aufsetzen.

**F** 2A Après le réglage, les marquages des rondelles de douille sont orientés vers l'arrière. 2B Position zéro. 2C Après le réglage, les marquages des rondelles de douille sont orientés vers l'avant. 3 Revisser la broche de soulèvement. Poser le capuchon.

**GB** 2A After adjustment, the mark of the collar points to the back. 2B Zero position. 2C After adjustment, the mark of the collar points to the front. 3 Screw lifting and lowering spindle back in. Snap on cap.

**NL** 2A Markering aan de buskraag wijst na de verstelling naar achteren. 2B Nulpositie. 2C Markering aan de buskraag wijst na de verstelling naar voren. 3 Hefspil weer vastschroeven. Afdekdop aanbrengen.

**E** 2A Después del ajuste, la marca ubicada en el cuello de casquillo está orientada hacia atrás. 2B Posición cero. 2C Después del ajuste, la marca ubicada en el cuello de casquillo está orientada hacia delante. 3 Enroscar el husillo elevador de nuevo. Colocar la tapa.

**I** 2A La marcatura sul collare della bussola, dopo la regolazione è rivolta indietro. 2B Posizione zero. 2C La marcatura sul collare della bussola, dopo la regolazione è rivolta in avanti. 3 Avvitare nuovamente la vite di sollevamento. Innestare il coprivite.